

Studiu de caz 2 – dreptul familiei – încredințarea minorilor - Irlanda De Nord

Aspecte importante cu privire la informațiile furnizate

Trebuie reținut că nu se pot oferi costurile definitive iar aspectele prezentate mai jos au doar caracter indicativ. Acolo unde a fost posibil, pentru anumite aspecte ale procedurilor au fost incluse taxele reale, însă acestea trebuie privite ca având doar scop orientativ. Cheltuielile de judecată, deseori, depind de nivelul instanței și etapa procedurală a fiecărei cauze în parte – FPC se referă la Instanțe de dreptul familiei (*Family Proceedings Court*), și FCC se referă la Centrul pentru îngrijirea familiei (*Family Care Centre*). O listă completă a taxelor percepute poate fi găsită pe site-ul web al [Serviciului judiciar al Irlandei de Nord](#)

N/A apare în tabele atunci când răspunsul este „nu se aplică”, iar N/C apare în tabele atunci când răspunsul este „nu se cunoaște”.

Costuri indicative în Irlanda de Nord

Cheltuieli indicative de judecată, cheltuieli indicative privind introducerea căilor de atac și mijloacele alternative de soluționare a litigiilor

Studiu de
caz

Instantă	Cheltuieli de judecată inițiale	Taxe de transcriere	Alte taxe
	Cereri pentru anularea ordinului existent privind drepturile de vizitare Instanțe ale Familiei – 50 GBP Centrul pentru Îngrijirea Familiei – 75 GBP	Taxe sunt de 0,78 GBP per filă sau CD audio, înregistrare și 25 GBP per oră (dacă procedurile sunt înregistrate)	La Instanțe ale Familiei, serviciul de citare este de 10 GBP sau pentru servicii personale 13 GBP și documente suplimentare 3 GBP fiecare
Cazul A	Înalta Curte 100 GBP Înregistrarea ordinului la Înalta Curte – gratuit În funcție de legislația în baza căreia s-a acordat ordinul, cererea va fi tratată fie ca cerere nouă sau ca modificare a unui ordin existent. Cerere referitoare la ordinul privind drepturile de vizitare Instanțele ale Familiei – 50 GBP Centrul pentru Îngrijirea Familiei – 75 GBP Înalta Curte – 100 GBP Cerere pentru modificarea ordinului existent privind drepturile de vizitare Instanțe ale Familiei – 37,50 GBP Centrul pentru Îngrijirea Familiei – 57,50 penny		La Instanțe ale Familiei – serviciul de citare este de 10 GBP sau pentru servicii personale 13 GBP și documente suplimentare 3 GBP fiecare
Cazul B	Înalta Curte – 75 GBP	A se vedea cele de mai sus	

Studiu de caz	Apeluri		ADR		
	Cheltuieli de judecată inițiale	Taxe de transcriere	Alte taxe	Este această opțiune disponibilă pentru acest tip de caz?	Costuri
Cazul A	Recursul de la Instanțele ale Familiei la Centrul pentru Îngrijirea Familiei - 75 GBP Recursul de la Centrul pentru Îngrijirea Familiei la Înalta Curte - 100 GBP	Taxele sunt de 0,78 GBP per filă sau CD audio, înregistrare 25 GBP per oră (dacă procedurile sunt înregistrate)	N/A	Funcționar specializat disponibil la Instanța pentru Copii.	Nu se percep taxe În caz contrar, ADR s-ar realiza prin agenții externe cu contra unei taxe profesionale.
Cazul B	Recursul de la Instanțele ale Familiei la Centrul pentru Îngrijirea Familiei - 75 GBP Recursul de la Centrul pentru Îngrijirea Familiei la Înalta Curte - 100 GBP	A se vedea cele de mai sus	N/A	Funcționar specializat disponibil la Instanța pentru Copii	Nu se percep taxe În caz contrar, ADR s-ar realiza prin agenții externe cu contra unei taxe profesionale.

Onorariile indicative ale avocatului, executorului judecătoresc și expertului

Studiu de caz	Avocat	Executor judecătoresc			Expert		
		Este reprezentarea obligatorie?	Costuri medii	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri înainte de începerea acțiunii	Costuri după începerea acțiunii	Este utilizarea obligatorie?
Cazul A	Nu - însă cauzele de la Înalta Curte sunt, în mod normal, mai complexe	N/C	N/A	N/A	N/A	Nu	N/C
Cazul B	Nu - însă cauzele de la Înalta Curte sunt, în mod normal, mai complexe	N/C	N/A	N/A	N/A	Nu	N/C

Costuri indicative pentru remunerarea martorilor, gaj sau garanții și alte taxe relevante

Studiu de caz	Remunerarea martorilor	Gaj sau garanții		Alte taxe		
		Există și când și cum se utilizează?	Costuri	Descriere	Costuri	Costuri
Cazul A	Sunt martorii compensați? Costurile (de exemplu pierderea veniturilor) pot fi permise la alegerea autorității judiciare sau convenite între părți.	N/C	N/A	N/A	N/A	N/A
Cazul B	Costurile (de exemplu pierderea veniturilor) pot fi permise la alegerea autorității judiciare sau convenite între părți.	N/C	N/A	N/A	N/A	N/A

Costuri indicative aferente asistenței juridice și altor rambursări

Studiu de caz	Asistența juridică	Când este sprijinul integral?	Condiții?
Cazul A	Când și în ce condiții este aplicabilă? Se aplică testele normale privind mijloacele și fondul cauzei (a se vedea secțiunea privind asistența juridică)	A se vedea coloana din stânga	A se vedea coloana din stânga
Cazul B	Asistența juridică este disponibilă doar în cazul procedurilor care au loc în Irlanda de Nord (a se vedea secțiunea privind asistența juridică)	A se vedea coloana din stânga	A se vedea coloana din stânga

Studiu de caz	Rambursare	Dacă rambursarea nu este integrală care este procentul, în general?	Care sunt costurile care nu se rambursează niciodată?	Există situații în care asistența juridică ar trebui să fie rambursată organizației care asigură asistența juridică? Clienților li se poate cere să plătească o anumită taxă, în funcție de venitul și capitalul acestora (a se vedea Studiul de caz 1A).
Cazul A	Poate partea care are câștig de cauză să obțină rambursarea cheltuielilor de judecată? În mod normal, asemenea costuri ar fi incluse în orice acord între părți sau după cum se dispune de către judecător.	N/C	Toate costurile ar putea fi incluse ca parte a unui ordin judecătoresc.	
Cazul B	În mod normal, asemenea costuri ar fi incluse în orice acord între părți sau după cum se dispune de către judecător.	N/C	Toate costurile ar putea fi incluse ca parte a unui ordin judecătoresc.	A se vedea cele de mai sus.

Costuri indicative pentru activitățile de traducere și interpretare

Studiu de caz	Traducere	Costuri aproximative?
Cazul A	Când și în ce condiții este necesară? Dacă documentele care urmează să fie prezentate instanței nu sunt în limba engleză.	Furnizorul nostru de servicii nu are un anumit tarif per pagină, deoarece fiecare comandă este trimisă traducătorilor în funcție de disponibilitatea acestora etc., iar tarifele sunt diferite în funcție de limba solicitată Costul minim pentru un document de 2 pagini tradus în limbile poloneză, rusă, lituaniană, letonă, slovacă, portugheză și cantoneză era de 120 GBP + TVA. Pentru un document de 10 pagini tradus în limba poloneză, costul era de 355 GBP + TVA și pentru verificarea documentului de către un alt traducător, se adăuga 105 GBP + TVA.

Cazul B	Dacă documentele care urmează să fie prezentate instanței nu sunt în limba engleză.	Furnizorul nostru de servicii nu are un anumit tarif per pagină, deoarece fiecare comandă este trimisă traducătorilor în funcție de disponibilitatea acestora etc., iar tarifele sunt diferite în funcție de limba solicitată. Costul minim pentru un document de 2 pagini tradus în limbile poloneză, rusă, lituaniană, letonă, slovacă, portugheză și cantoneză era de 120 GBP + TVA. Pentru un document de 10 pagini tradus în limba poloneză, costul era de 355 GBP + TVA și pentru verificarea documentului de către un alt traducător, se adăuga 105 GBP + TVA.
---------	---	---

Studiu de caz	Interpretare	Alte costuri specifice litigiilor transfrontaliere?		
	Când și în ce condiții este necesar?	Costuri aproximative?	Descriere	Costuri aproximative?
Cazul A	Dacă părțile sau martorii nu vorbesc sau nu înțeleg limba engleză.	125 GBP pentru maxim 3 ore	Costurile asociate comunicării documentelor.	Depinde de locul unde sunt comunicate, de metodele de comunicare acceptabile din celălalt stat membru și de câte expedieri sunt necesare.
Cazul B	Dacă părțile sau martorii nu vorbesc sau nu înțeleg limba engleză.	125 GBP pentru maxim 3 ore	Costurile asociate comunicării documentelor.	Depinde de locul unde sunt comunicate, de metodele de comunicare acceptabile din celălalt stat membru și de câte expedieri sunt necesare.

■ Ultima actualizare: 16/03/2016

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.